



# Felhasználói kézikönyv

---

**MT835C / MT845C / MT855C / MT865C /  
MT875C**

**Gumilánctalpas traktor - CE**

---

S/N: EFF...Uxx1001



**KEDVES VÁSÁRLÓNK!**

*Gratulálunk, hogy Challenger® terméket választott. Hiszünk abban, hogy kiválóan választott azzal, hogy Challenger® készüléket vásárolt. Nagyra értékeljük támogatását.*

*A kereskedő az új készüléken már elvégezte a szállítás előtti szolgáltatásokat.*

*Ezen felül megbeszéli Önnel a jelen kézikönyvben található kezelési és karbantartási utasításokat, továbbá felvilágosítja Önt a készülék megfelelő, sokoldalú alkalmazásával kapcsolatban. Bármikor forduljon hozzá, ha a készülék használatával kapcsolatban kérdése van vagy szüksége van valamire.*

*Javasoljuk, hogy a készülék üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyv egészét. Továbbá, a készülék teljesítményével, beállításával és karbantartási menetrendjével kapcsolatos ismeretek teljes körű elsajátítását a termék hosszú, az Ön megelégedésére szolgáló élettartammal hálálja meg.*

*A berendezésre írásos garancia vonatkozik, amelyet a Challenger® kereskedő vásárláskor ad át Önnek.*

**Az AGCO®** fenntartja magának a jogot, hogy termékein bármikor változtatásokat végezzen vagy azokat tökéletesítse, azonban nem köteles az ilyen változtatásokat a korábban gyártott termékeken is elvégezni. Az AGCO®, illetve kereskedői nem vállalnak felelősséget olyan eltérésekért, amelyek a termékek mindenkorai specifikációiból, illetve a jelen kiadványban található nyilatkozatokból és leírásokból egyértelműen kiderülnek.

*A Challenger® a Georgia állambeli Duluthban székelő AGCO Corporation világmárkája*

#### **KALIFORNIA**

##### **Proposition 65 figyelmeztetés**

**FIGYELMEZTETÉS:** Kalifornia államban ismeretes, hogy a dízelmotor kipufogógáza és annak egyes összetevői rákot, születési rendellenességeket és egyéb öröklődő károsodásokat okoznak.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az akkumulátorok, végződések és azokhoz tartozó kiegészítők ólmot és ólomösszetételeket tartalmaznak, mely vegyszerekről Kalifornia államban ismeretes, hogy rákot, születési rendellenességeket és egyéb öröklődő károsodásokat okoznak.  
**KEzelés után mosson kezet.**

**CHALLENGER®**  
**MT835C / MT845C / MT855C / MT865C / MT875C**  
**79033485 H Rev**  
**TARTALOMJEGYZÉK**

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| BIZTONSÁG .....                               | A-1 |
| ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK .....                    | B-1 |
| MŰKÖDTETÉS .....                              | C-1 |
| BEÁLLÍTÁSOK .....                             | D-1 |
| KENÉS ÉS KARBANTARTÁS .....                   | E-1 |
| HIBAELHÁRÍTÁS .....                           | F-1 |
| MŰSZAKI LEÍRÁSOK .....                        | G-1 |
| KIEGÉSZÍTŐK ÉS OPCIONÁLIS FELSZERELÉSEK ..... | H-1 |
| KISZÁLLÍTÁSI ELLENŐRZŐ LISTA .....            | I-1 |
| NÉVMUTATÓ .....                               | J-1 |



# BIZTONSÁG

## Tartalomjegyzék

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Biztonsági figyelmeztető jelzés .....              | A-3  |
| Biztonsági üzenetek .....                          | A-3  |
| Tájékoztató üzenetek .....                         | A-3  |
| Biztonsági jelek .....                             | A-4  |
| Biztonsági jelzés helye .....                      | A-4  |
| Általános rész .....                               | A-4  |
| Fontos Biztonsági információk .....                | A-4  |
| Általános vészhelyzeti információ .....            | A-5  |
| Túlnyomásos levegő .....                           | A-6  |
| Azbeszttel kapcsolatos információk .....           | A-6  |
| Elektromos vihar okozta sérülések megelőzése ..... | A-6  |
| A motor indítása előtt .....                       | A-6  |
| A motor indítása .....                             | A-6  |
| Üzemeltetés előtt .....                            | A-7  |
| Működtetés .....                                   | A-7  |
| Parkolás .....                                     | A-7  |
| Kezelőállás .....                                  | A-8  |
| Az összezúzódás és a vágás megelőzése .....        | A-8  |
| Fel- és leszállás .....                            | A-9  |
| Felborulás elleni védőszerkezet (ROPS) .....       | A-9  |
| Az égések megelőzése .....                         | A-10 |
| Hűtőfolyadék .....                                 | A-10 |
| Olajok .....                                       | A-10 |
| Vezetékek, csövek és tömlők .....                  | A-10 |
| Folyadék bejutása .....                            | A-11 |
| Akkumulátorok .....                                | A-11 |
| Tűz és robbanás megelőzése .....                   | A-12 |
| Tűzoltó készülék .....                             | A-14 |
| Biztonsági jelek és címkék .....                   | A-15 |
| Oldalnézet .....                                   | A-16 |
| Előlnézet .....                                    | A-19 |
| Hátulnézet .....                                   | A-22 |



## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETŐ JELZÉS

**1. ÁBRA:** A biztonsági figyelmeztető jelzés jelentése: FIGYELEM! LEGYEN ÓVATOS! BIZTONSÁGA VESZÉLYBEN VAN!

Figyeljen a biztonsági figyelmeztető szimbólumokra a kézikönyvben és a gépen lévő biztonsági jelzésekre egyaránt. A biztonsági figyelmeztető szimbólum felhívja a figyelmét az ön és mások biztonságával kapcsolatos információkra.



0001

1. ÁBRA

## BIZTONSÁGI ÜZENETEK

A biztonsági figyelmeztető szimbólumot a VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS vagy VIGYÁZAT szavak kísérik. Tanulja meg a biztonsági figyelmeztető jelzések felismerését, és kövesse az ajánlott óvintézkedéseket, valamint biztonsági eljárásokat.



**VESZÉLY:** Közvetlenül fenyegető, veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, HALÁLT VAGY NAGYON SÚLYOS SÉRÜLÉST okozhat.



**FIGYELEM:** Lehetséges veszélyes helyzetet jelez, amely, ha nem kerülik el, HALÁLT VAGY NAGYON SÚLYOS SÉRÜLÉST okozhat.



**VIGYÁZAT:** Potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely, ha nem kerülnek el, KISEBB SÉRÜLÉST okozhat.

## TÁJÉKOZTATÓ ÜZENETEK

A FONTOS és MEGJEGYZÉS szavak nincsenek kapcsolatban a személyi biztonsággal, de kiegészítő információt és tippeket nyújtanak a berendezés működtetéséhez és szervizeléséhez.

**FONTOS:** Speciális utasításokat vagy eljárásokat ad meg, melyek be nem tartása a folyamat, gép vagy környezetének károsodását vagy tönkremenetelét eredményezheti.

**MEGJEGYZÉS:** Kiemelt fontosságú témákat közöl a hatékonyabb és kényelmesebb javítás vagy működés érdekében.

## BIZTONSÁGI JELEK



**FIGYELEM: A biztonsági jeleket NE távolítsa el, illetve ne takarja le. A nem olvasható vagy hiányzó biztonsági jeleket pótolja. Elvesztés vagy károsodás esetén a pótlelek márkakereskedőjénél beszerezhetők. A biztonsági jelek tényleges helyei a fejezet végén láthatók.**

Használt gép vásárlása esetén győződjön meg róla, hogy minden biztonsági jel a megfelelő helyen van és olvasható.

A biztonsági jelek helye a fejezet végén kerül bemutatásra.

Az olvashatatlaná vált, illetve hiányzó biztonsági jelzéseket pótolja. Pótlelések a forgalmazótól szerezhetőek be.

## BIZTONSÁGI JELZÉS HELYE

### Általános rész

A gép egyes részein fellépő veszélyekre a következő biztonsági jelek hívják fel a kezelő figyelmét. A jelek a személyi biztonságot szolgálják. **OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEKET!**

A jeleket rendszeresen törölje le, hogy tiszták legyenek. Szükség esetén használjon tisztító oldószert.

A jeleket cserélje ki, ha hiányoznak, sérültek vagy át vannak festve.

Használt gép vásárlásakor győződjön meg róla, hogy minden biztonsági jel a megfelelő helyen van és olvasható.

A jelek cseréje előtt tisztítószerezal alaposan tisztítsa meg a gépfelületet.

## FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

A legtöbb, a termék használata, karbantartása vagy javítása során történő személyi sérülést az alapvető biztonsági szabályok és óvintézkedések figyelmen kívül hagyása okozza. Legtöbb esetben elkerülhető a sérülés, ha felismerjük a balesetveszélyes helyzeteket a sérülés előfordulása előtt.

A kezelő figyeljen a lehetséges veszélyekre, és rendelkezzen megfelelő képzéssel, készségekkel és eszközökkel, hogy megfelelően elláthassa ezeket a funkciókat.

A berendezés nem megfelelő üzemeltetése, kenése, karbantartása és javítása veszélyes lehet, és akár sérülést vagy halált is okozhat.

Ne végezzen a berendezésen mindaddig kenést, karbantartást és javítást, amíg el nem olvasta és meg nem értette az üzemeltetésre, kenésre, karbantartásra és javításra vonatkozó tájékoztatást.

A biztonsági óvintézkedéseket és figyelmeztetéseket a kézikönyv és a gép tartalmazza. A veszélyekre felhívó figyelmeztetések be nem tartása esetén a kezelő, illetve a berendezés környezetében tartózkodók vonatkozásában fizikai sérülés vagy halál történhet.

Nem mérhető fel minden olyan lehetséges körülmény, mely potenciális veszélyt rejt. A jelen kiadványban és a berendezésen található figyelmeztetések nem terjednek ki mindenre. Ha olyan szerszámot, eljárást, munkamódszert vagy üzemeltetési technikát alkalmaz, amely nincs kifejezetten javasolva, akkor győződjön meg arról, hogy az biztonságos.

Győződjön meg arról, hogy a választott üzemeltetés, kenés, karbantartás, illetve javítás nem tesz kárt a berendezésben, illetve nem csorbítja annak biztonságosságát. A jelen kiadványban található információk, specifikációk és illusztrációk a kiadás idejében rendelkezésre álló adatokon alapulnak.

A műszaki adatok, forgatónyomaték- és nyomásértékek, méretek, beállítások, illusztrációk és más tételek bármikor változhatnak. Ezek a változások kihathatnak a munkagép szervizelésére is. Gyűjtse össze a legfrissebb és legteljesebb információt, mielőtt bármilyen munkához hozzáfér. A forgalmazóknál megvannak a rendelkezésre álló legfrissebb adatok.



**FIGYELEM: Ha a munkagéphez cserealkatrészre van szükség, az AGCO javasolja az AGCO gyártmányú vagy annak műszaki jellemzőivel egyenértékű cserealkatrészek használatát, beleértve azok fizikai méretét, típusát, szilárdságát, anyagát, és más jellemzőit. E figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása idő előtti meghibásodásokhoz, a gép károsodásához, személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethetnek.**

## **ÁLTALÁNOS VÉSZHELYZETI INFORMÁCIÓ**

A motor működésekor a kormányt elforgatva a berendezés úgy fordul el, hogy a sebességváltó-kar parkolási helyzetben van.

Ne indítsa el a motort addig, amíg a területen személyek tartózkodnak, annak érdekében, hogy elkerülje a munkagép váratlan megmozdulásából fakadó személyi sérülést.

Legyen tisztában a berendezés szélességével, hogy megfelelő távolságot tarthasson, amikor kerítés vagy határoló akadályok közelében üzemelteti a berendezést.

Viseljen kemény sisakot, védőszemüveget és szükség szerint egyéb védőfelszerelést.

Ne viseljen laza ruházatot és ékszert, mert ezek felakadhatnak a berendezés vezérlőelemeire és egyéb részeire.

Győződjön meg arról, hogy a berendezésen minden védőelem és -fedél rögzítve van a helyén.

Tartsa a berendezést idegen anyagoktól mentesen. Távolítsa el a fedélzetről, a pallókról és a lépcsőkről a törmeléket, az olajat, a szerszámokat és egyéb tárgyakat.

Rögzítse az ételek dobozokat, szerszámokat, illetve a berendezés részét nem alkotó egyéb, laza tárgyakat.

Legyen tisztában a munkaterület megfelelő kézjeleivel, és azzal, hogy ki van felhatalmazva kézjelek leadására. Csak egy személytől fogadjon el kézjeleket.

A munkagép tankolása közben ne dohányozzon.

Csak akkor tankoljon a munkagépbe, ha a motor áll, és már volt ideje lehűlni. Ha a motor alkatrészei még forrók, akkor ne hagyja felügyelet nélkül az üzemanyagszűrő fejet, és akadályozza meg az üzemanyag kiömlését.

Karbantartási folyadékot soha ne tegyen üvegtartályba. Minden folyadékot megfelelő tartályba csapoljon le.

A lecsapolt folyadékok, illetve a szűrőelemek hulladékkezelését a helyi előírásoknak megfelelően végezze.

Legyen óvatos minden tisztítóoldattal.

Jelentsen be minden szükséges javítást.

Ne engedjen fel illetéktelen, illetve be nem tanított személyt a munkagépre.

A légkondicionáló szervizelése közben, illetve amikor hűtőgáz jelenléte valószínű, ne dohányozzon. A légkondicionáló hűtőfolyadékkal érintkezésbe lépő lángból származó gőzök belégzése fizikai kárt, illetve halált okozhat.

A légkondicionáló hűtőfolyadékból származó gáz égő cigarettán keresztül történő belégzése fizikai kárt, illetve halált okozhat.

Eltérő utasítás hiányában karbantartást a következő feltételek mellett végezzen:

- A munkagép egyenes talajon parkol. A munkaeszközök le vannak eresztve a földre.
- A sebességváltó-kar parkolási állásban van.
- A motor le van állítva.
- A motor gyújtáskapcsolója ki van kapcsolva, és a kulcs nincs a nyílásban.
- A munkagép már lehűlt.

## Túlnyomásos levegő

A túlnyomásos levegő személyi sérülést okozhat. Miközben túlnyomásos levegővel tisztít, viseljen védőmaszkot, védőöltözetet és védőcipőt.

Tisztítás céljából a levegő nyomásának maximális értéke 205 kPa (30 psi) lehet.

Ne indítsa el a motort addig, amíg a területen személyek tartózkodnak, annak érdekében, hogy elkerülje a munkagép váratlan megmozdulásából fakadó személyi sérülést.

## Azbeszttel kapcsolatos információk

Az AGCO berendezések, illetve az AGCO által szállított cserealkatrészek azbesztmentesek. Az AGCO javasolja, hogy kizárólag eredeti AGCO cserealkatrészeket használjon.

## Elektromos vihar okozta sérülések megelőzése

Amikor a munkagép közelében villám csap be, a kezelő nem próbálhatja szét-, illetve összeszerelni a munkagépet.

Ha elektromos vihar során a kezelőállásban tartózkodik, akkor maradjon is ott. Ha elektromos vihar során a talajon tartózkodik, akkor tartsa távol magát a munkagéptől.

## A motor indítása előtt

A motort kizárólag a kezelőfülkéből indítsa be. Soha ne zárja rövidre az indító végződéseit, illetve akkumulátorait. A rövidre záras kárt tehet az elektromos rendszerben, illetve annak következtében a berendezés váratlanul elmozdulhat.

Állítsa be úgy az ülést, hogy a pedált teljesen be tudja nyomni, miközben a háta az üléstámlának támaszkodik.

Győződjön meg arról, hogy a munkagép az adott munkakörülményeknek megfelelő világítási rendszerrel van felszerelve. Győződjön meg arról, hogy a munkagép teljes világítása megfelelően működik.

A motor indítása, illetve a munkagép elmozdítása előtt győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a gép alatt, körül vagy rajta. Győződjön meg arról, hogy a területen senki sem tartózkodik.

## A motor indítása

A motor indítása előtt az összes hidraulikus vezérlőelemet vigye megtartás állásba.

Győződjön meg arról, hogy a sebességváltó-kar parkolási állásban van.

A dízelmotor kipufogógáza olyan égéstermégeket tartalmaz, amelyek károsak lehetnek. Mindig jól szellőző területen járassa a motort. Zárt helyiségből vezesse ki a kipufogógázt.



**FIGYELEM:** Ha a sebességváltó-kar ÜRES vagy PARKOLÓ állásban van, a motor pedig jár, a kormánykerék elforgatásakor a munkagép el FOG fordulni.

## Üzemeltetés előtt

A munkagépnél és környékén mindenkit kérjen fel a távozásra.

A munkagép útjából takarítson el minden akadályt. Óvakodjon a veszélyektől (vezetékek, árkok, stb.).

Győződjön meg arról, hogy minden ablak tiszta, és zárt helyzetben van rögzítve.

Állítsa be a visszapillantó tükröket úgy, hogy a berendezés közelében a lehető legjobban lásson. Győződjön meg arról, hogy a kürt, a tartalék riasztó (ha fel van szerelve) és az összes többi figyelmeztető eszköz megfelelően működik.

Vonórúddal vontatott munkagépeknél csatlakoztasson megfelelő kapacitású szállítóláncot a berendezés vonórúd-támasza és a munkagép közé. Csak annyira hagyja lazán a láncot, hogy az még lehetővé tegye a fordulást.

Csatolja be szorosan, alacsonyan, a derék körül a biztonsági övet. A berendezés fülkéjében csak egyetlen utas/oktató utazhat, akinek az oktatói ülésben kell ülnie, és be kell csatolnia biztonsági övét.

## Működtetés

Kizárólag a kezelői ülésben ülve üzemeltesse a berendezést. A munkagép üzemelése közben a biztonsági övnek becsatolva kell lennie. A vezérlőelemeket csak a motor működése közben használja.

Ellenőrizze az összes vezérlőelem és védőeszköz megfelelő működését, miközben a munkagépet lassan, nyílt terepen működteti.

Mielőtt elmozdítaná a munkagépet, győződjön meg arról, hogy az senkit nem veszélyeztet.

Jelentsen be minden, a munkagép üzemelése során észlelt károsodást. Végezzen el minden szükséges javítást.

A munkagép vezetése közben a munkaeszközöket tartsa a talajszint felett körülbelül 40 cm (16 in) magasságban. Ne menjen a berendezéssel kiugrás, szikla széle, illetve gödör széle közelébe.

Ha a munkagép emelkedőn elkezd oldalra csúszni, azonnal tegye le a rakományt, és fordítsa a munkagépet a lejtőn lefelé.

Kerüljön minden olyan talajviszonyt, amelytől a munkagép felborulhat.

A munkagép akkor borulhat fel, ha dombon, töltésen vagy lejtőn üzemeltetik. Akkor is felborulhat a munkagép, ha árkon, hegyháton vagy egyéb, váratlan akadályon haladnak keresztül vele.

Ha lehetséges, a munkagép lefelé és felfelé haladjon a lejtőn. Ha van rá mód, ne haladjon a munkagéppel lejtőn keresztbe.

Tartsa irányítása alatt a munkagépet. Ne terhelje túl a munkagépet.

Győződjön meg arról, hogy a vontatóeszközök az adott felhasználáshoz alkalmasak.

Győződjön meg arról, hogy a hárompontos függesztőn található alkatrészek megfelelnek az adott alkalmazásnak.

Vontatóberendezést csak vonórúdhoz vagy függesztőhöz csatlakoztasson.

Soha ne hajlítsa el vezetékkábelt, és másnak se engedje ezt.

Amikor munkaeszköz csatlakoztatása érdekében manőverezik, győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a munkaeszköz és a vontatóberendezés között. Reteszelve a vontatóberendezés függesztőjét úgy, hogy a berendezés vonórúddal legyen igazítva.

Legyen tisztában a munkagép legnagyobb méreteivel.

Jeges úton haladva csökkentse a haladási sebességet.

Miután sáros környezetben használta a berendezést, hagyjon elegendő időt arra, hogy a szíjakról lejjöjjen a törmelék és a nedvesség, mielőtt nagy sebességű manővereket hajtana végre. A nedves, sáros szíjak meggátolhatják a munkagép kormányozását.

Ha a munkagép stabilitása észrevehetően csökken, csökkentse a haladási sebességet.

Lejtőn lefelé válasszon olyan sebességi fokozatot, amellyel szabályozni tudja a munkagép sebességét.

Váltson sebességet lefelé, ha a munkagép sebességének szabályozása érdekében fékezni kell. Soha ne guruljon le lejtőn úgy, hogy a váltó üresben van.

Ne kormányozza a munkagépet, miközben árkon halad keresztül. A széles és/vagy mély árkok következtében előfordulhat, hogy a vezétőkábel belógna a kerekek közepe alá. Emiatt a szíj lejjöhet.

Utasokat kizárólag a jóváhagyott utasülésre engedjen fel a berendezésre. A utasoknak a munkagép mindenfajta üzemelése közben biztonságosan be kell csatolniuk biztonsági övüket.

## Parkolás

Parkoljon egyenletes felületen. Ha a munkagépet lejtőn kell parkolnia, támassza ki a kerekeit.

Vigye a sebességváltó kart a parkolóhelyzetbe.

Eresszen le minden munkaeszközt a talajra.

Vigye a munkaeszközök vezérlőelemeit megtartás állásba.

A motor leállítása előtt vigye a gázkart az alacsony üresjáratú állásba. Működtesse a motort alacsony üresjáratú sebességen öt percig, hogy lehűlhessen a turbótöltő vagy alkalmazzon opcionális késleltetett motorleállítást.

Állítsa le a motort.

Fordítsa a gyújtáskulcsot kikapcsolt állásba, majd vegye ki a kulcsot.

Fordítsa az akkumulátor leválasztó kapcsolóját kikapcsolt állásba.

## Kezelőállás

A kezelőálláson végzett változtatások nem hathatnak ki a kezelő által elfoglalt területre. Rádiót, tűzoltó készüléket és egyéb berendezéseket úgy szabad csak elhelyezni, hogy a kezelő munkaterülete szabadon maradjon.

A fülkébe bevitt tárgyak nem korlátozhatják a kezelő részére fenntartott területet. Az ételdobozt és egyéb, szabadon lévő tárgyakat rögzíteni kell. A tárgyak nem jelenthetnek ütésveszélyt durva talajon, illetve felborulás esetén.

## Az összezúródás és a vágás megelőzése

Ha a munkagép alatt végez munkát, támassza ki megfelelően. Ne számítson arra, hogy a hidraulikus hengerek megtartják a munkagépet. A munkaeszközök leeshetnek, ha egy vezérlőkar elmozdul, illetve egy hidraulikavezeték megszakad.

Soha ne zárja rövidre az indítómotor mágnescsatlakozóit a motor indítása érdekében. Ekkor a munkagép váratlanul megmozdulhat.

Soha ne próbálkozzon beállításokkal, miközben a munkagép mozog vagy a motor működik.

Munkaeszköz-vezérlő rudazat esetén az áttételi terület hézaga a tartozékok mozgásával változik.

Tartsa távol magát minden forgó és mozgó alkatrésztől.

Tartson távol mindenfajta tárgyat a mozgó ventilátorlapátoktól. A ventilátorlapátok kidobják a tárgyakat, és el is vághatják azokat.

Ne használjon összegubancolódott, illetve szétnyíló vezetékkábelt. A vezetékkábelek kezelése közben viseljen kesztyűt.

A laza rögzítőcsapok személyi sérülést okozhatnak. Ügyeljen rá, hogy ne legyenek mások a közelben, amikor a rögzítőcsapra üt. A szemsérülés elkerülése érdekében a rögzítőcsapra ütéskor viseljen védőszemüveget.

Tárgyak kiütése közben forgács vagy egyéb törmelék repülhet szét. Mielőtt tárgyat ütne ki, győződjön meg arról, hogy a szálló törmelék nem okoz senkinek sérülést.

## Fel- és leszállás

**2. ÁBRA:** A munkagépre csak lépcsőkkel és/vagy kapaszkodókkal ellátott helyen szálljon fel és le. A munkagépre való felszállás előtt tisztítsa meg a lépcsőket és a kapaszkodókat. Ellenőrizze a lépcsőket és a kapaszkodókat. Végezzen el minden szükséges javítást. A címke a fellépő rögzítésein és a mosófolyadék-tartály tetején található. Ne használja lépcsőként a fellépő/létra tartócsöveit. A megcsúszás és leesés személyi sérülést eredményezhet.

A munkagépre való fel-, illetve onnan való leszállás közben forduljon szembe a létrával.

A lépcsőkkel és kapaszkodókkal három pontos kapcsolatot tartson. A három pontos kapcsolat két láb és egy kéz vagy egy láb és két kéz.

Mozgó munkagépre soha ne szálljon fel, illetve onnan soha ne szálljon le. Vészhelyzet kivételével soha ne ugorjon le a munkagépről.

Ne vigyen magával szerszámokat vagy eszközöket, amikor a munkagépre felszáll, illetve onnan leszáll. A fellépőre kézi vezetékek segítségével húzzon fel bármilyen tartozékokat.

A kezelőfülkébe történő beszálláskor vagy onnan történő kiszálláskor kapaszkodóként ne használjon kezelőszerveket.

**FONTOS:** *Ügyeljen rá, hogy a lépcsők ne legyenek túl közel a munkagép burkolatához.*

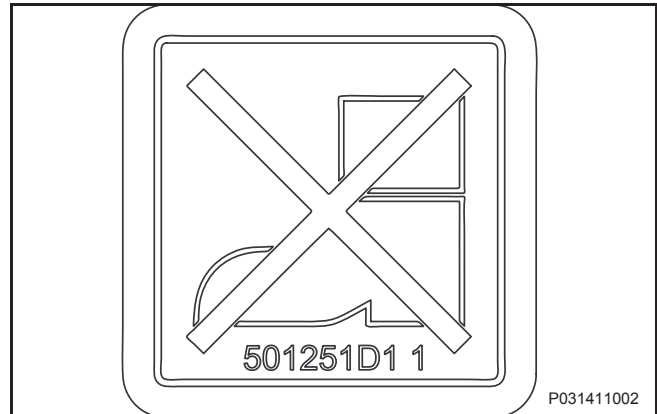
A belső kapaszkodó és a tető között legalább 75 mm (3 in) térközt kell hagyni, hogy elférjen a kezelő keze.

## Felborulás elleni védőszerkezet (ROPS)

Ne végezzen semmilyen módosítást a ROPS rendszeren, mivel ez kihat a biztosított védelemre. Ne változtassa meg a szerkezetet azzal, hogy hegeszti, kivágja, súlyt tesz rá, illetve lyukat fúr bele.

Minden olyan változtatás, amelyet az AGCO nem engedélyezett kifejezetten, érvénytelenné teszi az AGCO ROPS-tanúsítványát. A ROPS által nyújtott védelem csökken, ha a ROPS szerkezeti károsodást vagy módosítást szenved. Szerkezeti károsodást felborulás, illetve lezuhanó tárgyak okozhatnak.

Ne szereljen fel tárgyakat (tűzoltó készüléket, elsősegélydobozt, munkalámpát stb.) úgy, hogy a ROPS-ra tartókat hegeszti, illetve lyukakat fúr. A felszereléssel kapcsolatban a forgalmazótól kaphat útmutatást.



**2. ÁBRA**

## AZ ÉGÉSEK MEGELŐZÉSE

**3. ÁBRA:** A működő motornak semelyik részét ne érintse meg. Forróak lehetnek egyéb alkatrészek is, így a váltómű, a tengelyek és az olajtartály. Hagyja lehűlni a motort, mielőtt karbantartást végezne rajta. Engedjen le minden nyomást a levegő-, olaj-, kenő-, üzemanyag- és hűtőrendszerekből, mielőtt vezetéket illesztését vagy ahhoz kapcsolódó elemet választana le.



3. ÁBRA

### Hűtőfolyadék

**4. ÁBRA:** A motor hűtőfolyadék forró, amikor a motor üzemi hőmérsékleten van. A hűtőfolyadék is túlnyomás alatt van. A hűtő és az összes fűtéshez vagy motorhoz menő vezetékek forró hűtőfolyadékot tartalmaz.

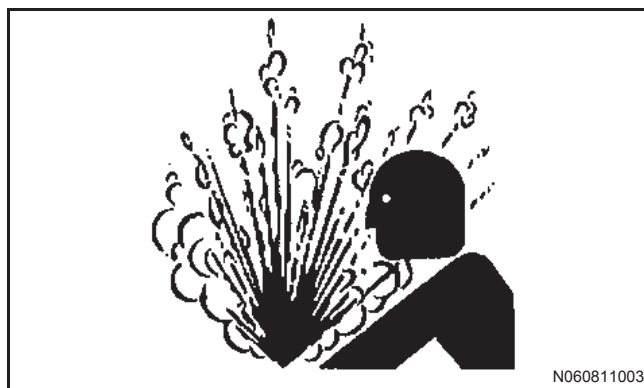
A forró hűtőfolyadékkal vagy gőzzel érintkezés súlyos égést okozhat. Hagyja lehűlni a hűtőrendszer elemeit a hűtőrendszer leeresztése előtt.

Csak a motor leállítása után ellenőrizze a hűtőfolyadékszintet.

Győződjön meg róla, hogy a töltősapka lehűlt, mielőtt eltávolítaná. A hűtősapkának annyira le kell hűlnie, hogy csupasz kézzel érinthető legyen. Lassan távolítsa el a hűtősapkát, hogy kiengedje a nyomást.

A hűtőrendszer tartósító lúgot tartalmaz. A lúg személyi sérülést okozhat.

Ne hagyja, hogy lúg kerüljön a bőrére, szemébe vagy szájába.



4. ÁBRA

### Olajok

A forró olaj és a forró alkatrészek személyi sérülést okozhatnak. Ne engedje, hogy a forró olaj a bőrére kerüljön. Ne engedje, hogy a forró alkatrészek a bőrével érintkezzenek.

Csak akkor távolítsa el a hidraulikatartály töltősapkáját, amikor a motor már leállt.

A hűtősapkának annyira le kell hűlnie, hogy csupasz kézzel érinthető legyen. A hidraulikatartály és a váltómű betöltősapkáinak eltávolítása során kövesse a jelen kézikönyvben található szokásos eljárást.

### Vezetékek, csövek és tömlők

Ne hajtsa meg és ne üsse meg a túlnyomásos vezetékeket. Ne szereljen be vezetéket meghajlítva vagy sérülten.

Minden meglazult és sérült vezetékét javítson meg. A szivárgások tüzet okozhatnak. Javításért, illetve cserealkatrészekért forduljon a forgalmazóhoz.



**VESZÉLY:** A nyomás alatt lévő gázolaj vagy hidraulikafolyadék áthatolhat a bőrön vagy a szemén, és súlyos személyi sérülést, vakságot vagy halált okozhat.

## Folyadék bejutása

**5. ÁBRA:** Szivárgás ellenőrzésekor mindig használjon lemezt vagy papírlemezt. A túlnyomás alatt álló szivárgó folyadék behatolhat a testszövetbe. A folyadék behatolása súlyos sérülést vagy esetleg halált okozhat. Egy tűszúrásnyi szivárgás is súlyos sérülést okozhat. Ha folyadék freccsen a bőrbe, azonnal kérjen orvosi kezelést. Olyan orvostól kérjen kezelést, aki ismeri ezt a sérüléstípust.

Körültekintően ellenőrizze a vezetékeket, csöveket és tömlőket. A szivárgás-ellenőrzést ne csupasz kézzel végezze, helyette használjon papírlemezt vagy kartonpapírt. Minden csatlakozást a javasolt nyomatokkal húzzon meg.

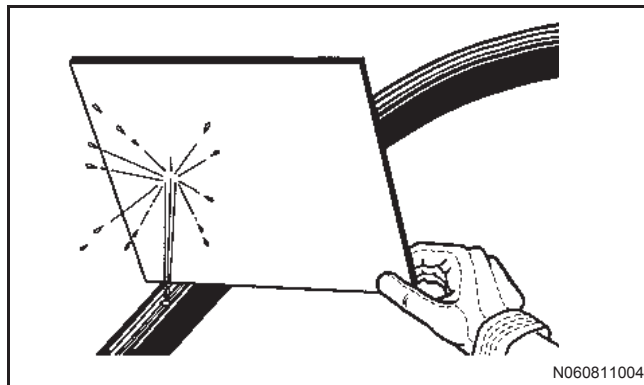
Cserélje ki az alkatrészeket, ha az alábbi feltételek bármelyike bekövetkezik:

- A végillesztések sérültek vagy szivárognak.
- A külső borítások elkoptak vagy el vannak vágva.
- A vezetékek kilátszanak.
- A külső borítások kidagadnak.
- A tömlők rugalmas része összegubancolódott.
- A külső borítások közrefogták a borítást.
- A végillesztések elmozdultak.

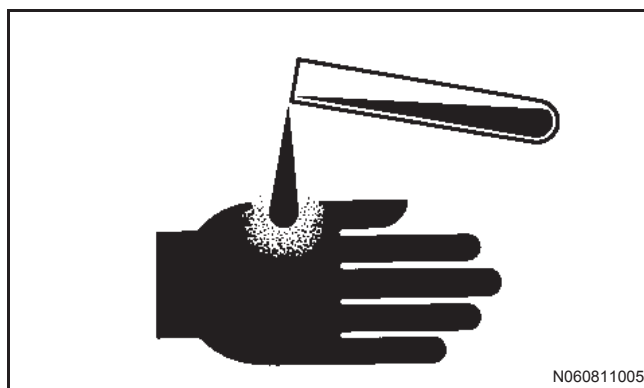
**FONTOS:** Gondoskodnia kell arról, hogy az átvizsgálás, karbantartás, próba, beállítás és gépjavítás minden folyadékra kiterjed. Készüljön fel a folyadék megfelelő tartállyal való felfogására, mielőtt folyadékot tartalmazó tartályt nyit fel, illetve alkatrészt szerel szét. Az összes folyadék hulladék-elhelyezése a helyi szabályozások és rendelkezések szerint történjen

## Akkumulátorok

**6. ÁBRA:** Az elektrolit sav. Az elektrolit személyi sérülést okozhat. Az elektrolit ne kerüljön érintkezésbe a bőrrel vagy szemmel. Mindig viseljen védőszemüveget az akkumulátorok szervizelésekor. Az akkumulátorok vagy azok csatlakozói megérintése után mosson kezet.



5. ÁBRA



6. ÁBRA

## BIZTONSÁG

**7. ÁBRA:** Az akkumulátorból származó gázok robbanásveszélyesek. Az akkumulátor tetejétől tartson távol minden nyílt lángot és szikrát. Ne dohányozzon az akkumulátortöltő helyiségekben.

Soha ne ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét úgy, hogy fémtárgyat helyez a saruk közé. Használjon feszültségmérőt vagy fajsúlymérőt.

Nem megfelelő akkumulátortöltő kábel csatlakozások robbanást okozhatnak, ami sérüléshez vezethet.

Ne töltsön befagyott akkumulátort. Ez robbanást okozhat.



7. ÁBRA

## TŰZ ÉS ROBBANÁS MEGELŐZÉSE

**8. ÁBRA:** Minden üzemanyag, a legtöbb kenőanyag, és egyes hűtőfolyadék-keverékek gyúlékonyak.

A forró felületekre vagy elektromos alkatrészekre szivárgó vagy fröccsenő gyúlékony folyadékok tüzet okozhatnak.

A tűz személyi sérülést és tulajdoni kárt okozhat.

Távolítson el a berendezéstől minden gyúlékony anyagot, így az üzemanyagot, az olajat és a szennyeződéseket.

Ne hagyja, hogy a berendezésen gyúlékony anyagok gyűljenek fel.

Az üzemanyagot és kenőanyagot tárolja megfelelően jelölt tartályokban, illetéktelenektől távol. Az olajos rongyokat és egyéb gyúlékony anyagokat tárolja védőtartályokban.

Ne dohányozzon gyúlékony anyagok tárolására szolgáló területeken.

Ne üzemeltesse a berendezést láng közelében.

A kipufogó védőelemei a forró kipufogó-alkatrészeket védik olaj, illetve üzemanyag fröccsenése ellen, amennyiben egy vezeték, tömlő vagy tömítés elszakad. A kipufogó védőelemeit megfelelően kell felszerelni.

Ne hegesszen olyan vezetékeken és tartályokon, amelyek gyúlékony folyadékokat tartalmaznak. Ne vágjon lángvágóval elvágott vezetékeket, illetve gyúlékony folyadékot tartalmazó tartályokat. Az ilyen vezetékeket és tartályokat alaposan tisztítsa meg nem gyúlékony oldószerrel, mielőtt hegesztené, illetve lángvágóval vágná azokat.

Naponta ellenőrizze az összes elektromos vezetéket. A berendezés üzemeltetése előtt javítson meg minden meglazult és elkopott vezetéket. Tisztítsa meg és húzza meg minden elektromos csatlakozást.

A nem fémből készült tetők, illetve sárhányók javítása során keletkező por gyúlékony és/vagy robbanásveszélyes lehet. Ezeket az alkatrészeket jól szellőző területen, nyílt lángtól és szikrától távol javítsa.

Vizsgáljon meg minden vezetéket és tömlőt, nem koptak-e el és nem használódtak-e el.



8. ÁBRA

A tömlőket megfelelően kell elvezetni. A vezetékeket és tömlőket megfelelő kitámasztással és rögzítőkapcsokkal kell ellátni. Minden csatlakozást a javasolt nyomatékkel húzzon meg.

**9. ÁBRA:** A munkagép tankolása során legyen elővigyázatos. Tankolás közben ne dohányozzon, és ne tankoljon nyílt láng és szikra közelében. Tankolás előtt mindig állítsa le a motort. Az üzemanyagtartályt szabad térben töltsse fel.



9. ÁBRA

## Tűzoltó készülék

**10. ÁBRA:** Győződjön meg arról, hogy van a közelben tűzoltó készülék, és legyen tisztában annak kezelésével. A tűzoltó készüléket rendszeresen vizsgálja meg és tartsa karban, valamint tartsa be az utasításokat tartalmazó lemezen található ajánlásokat.

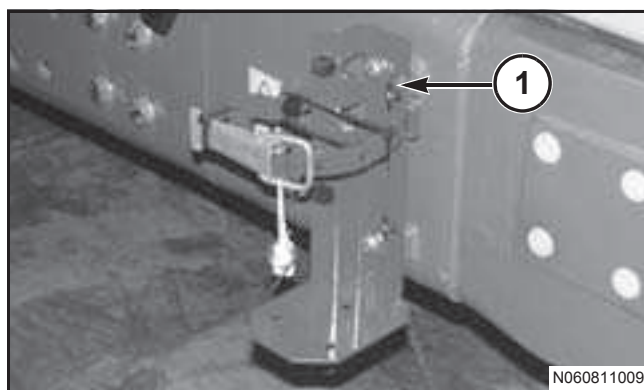
A jobb elülső vázkeretre opcionális rögzítőelemet (1) lehet szerelni.

Ezt az elemet 4,5 kg (10 lb) súlyú tűzoltó készülék megtartására tervezték.

A tűzoltó készülék beszereléséhez ne hegyessen kapcsot a fülke ROPS keretére.

A tűzoltó készülék felszereléséhez ne fúrjon lyukakat a fülke ROPS keretére.

Az üzemelés közben fellépő rezgés, dörzsölődés és túl magas hő megelőzése érdekében győződjön meg arról, hogy minden szorítókapocs, védőelem és hőpajzs megfelelően van felszerelve.



10. ÁBRA

## BIZTONSÁGI JELEK ÉS CÍMKÉK

A munkagépen több speciális biztonsági jelzés található. A veszélyforrások pontos elhelyezkedését, illetve leírását ebben a szakaszban tekintjük át.

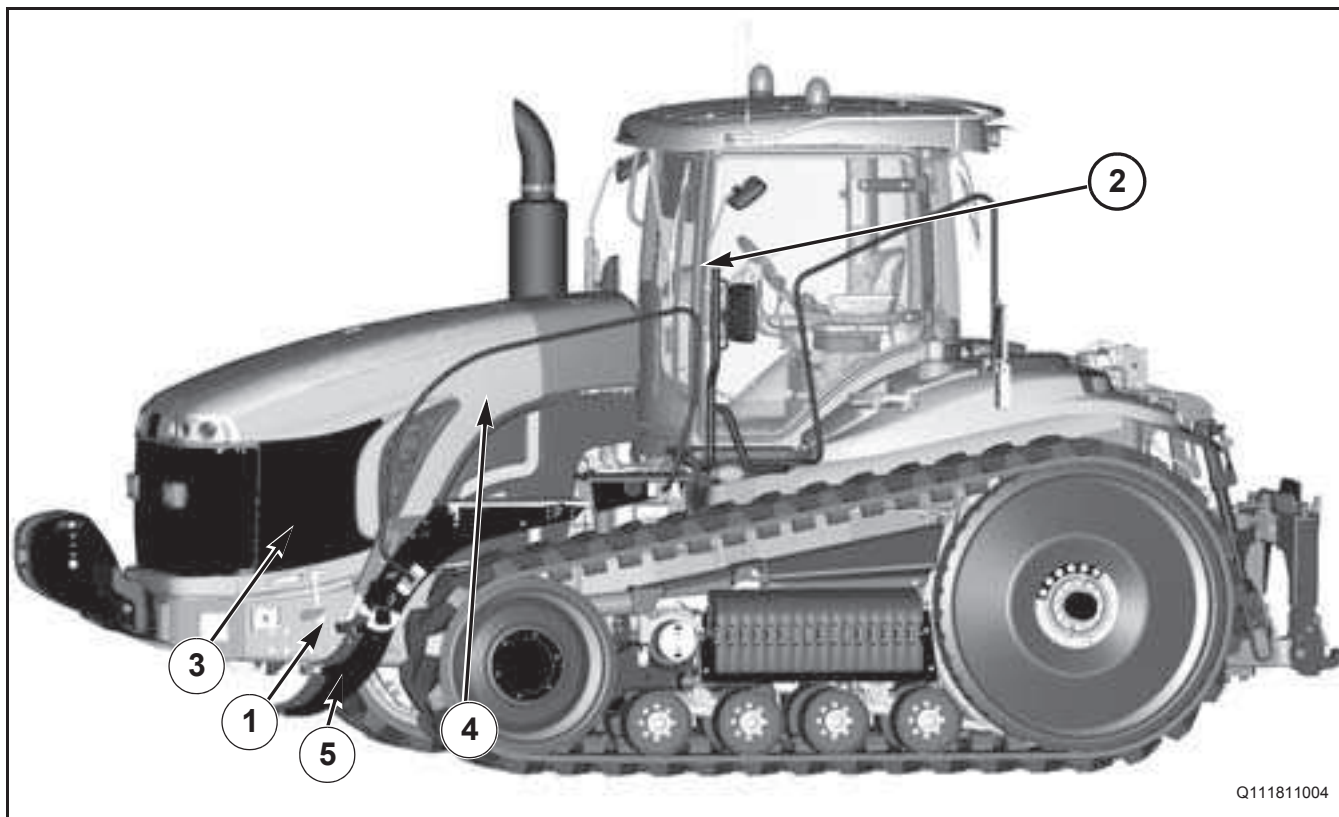
Kérjük, ismerje meg az összes biztonsági jelet. Győződjön meg arról, hogy minden biztonsági jelzés olvasható. Tisztítsa meg vagy cserélje le a biztonsági jelzéseket, ha nem tudja elolvasni a feliratot. Cserélje le az illusztrációkat, ha azok nem olvashatóak. A biztonsági jelzések tisztításához használjon törlőkendőt, vizet és szappant. A biztonsági jelzések tisztításához ne használjon oldószert, benzint és egyéb, erős vegyszert. Az oldószerek, a benzin és az erős vegyszerek meglazíthatják a biztonsági jelzést rögzítő ragasztót. A meglazult ragasztó miatt leeshet a biztonsági jel.

Cseréljen le minden megsérült és hiányzó biztonsági jelzést. Ha a biztonsági jel cserére szoruló alkatrészen található, akkor tegyen biztonsági jelet az új alkatrésze. Új biztonsági jelzések bármelyik AGCO márkakereskedőtől beszerezhetőek.



**FIGYELEM:** NE távolítsa el és ne takarja le a Veszély, Figyelmeztetés, Vigyázat illetve Utasítások jeleket.

## Oldalnézet



Q111811004

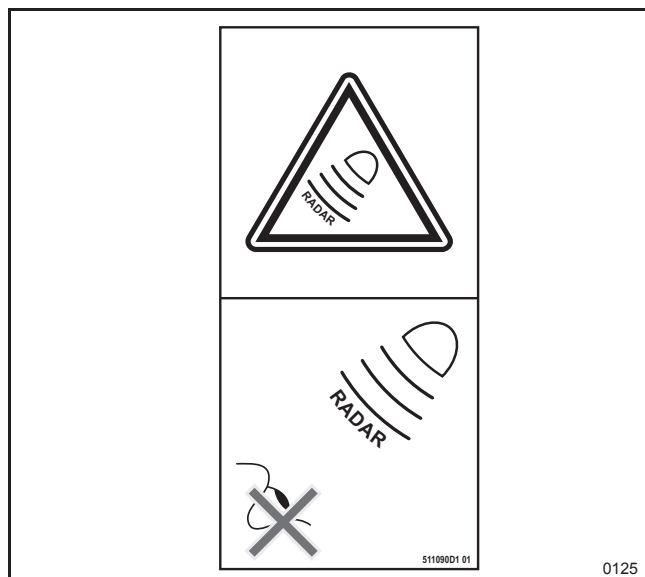
11. ÁBRA

## 11. ÁBRA: Oldalnézet

## 12. ÁBRA: Figyelmeztetés – Radaregység (1)

A biztonsági jelzés mindkét oldalon a keretsínek külső részén található.

Működés közben ne nézzen közvetlenül a haladási sebesség érzékelőbe. A kibocsátott alacsony intenzitású mikrohullámú jel szemkárosodást okozhat.



0125

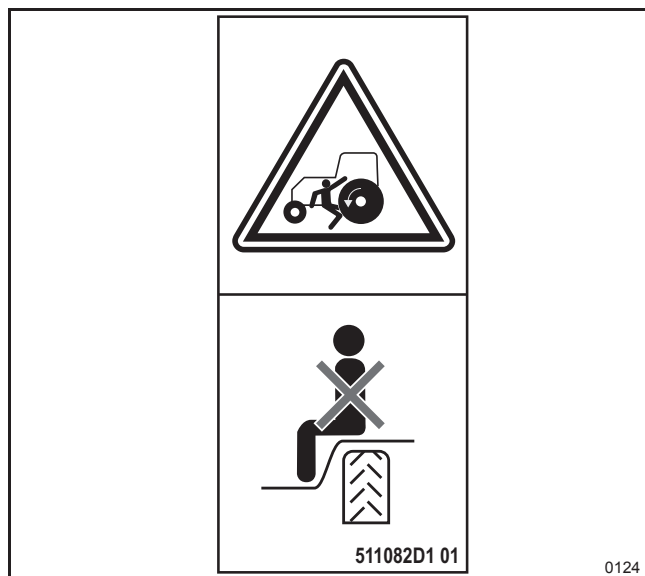
12. ÁBRA

## BIZTONSÁG

### 13. ÁBRA: Figyelmeztetés – Nincs utas (2)

A biztonsági jelzés a fülkében a bal elülső oszlopon található.

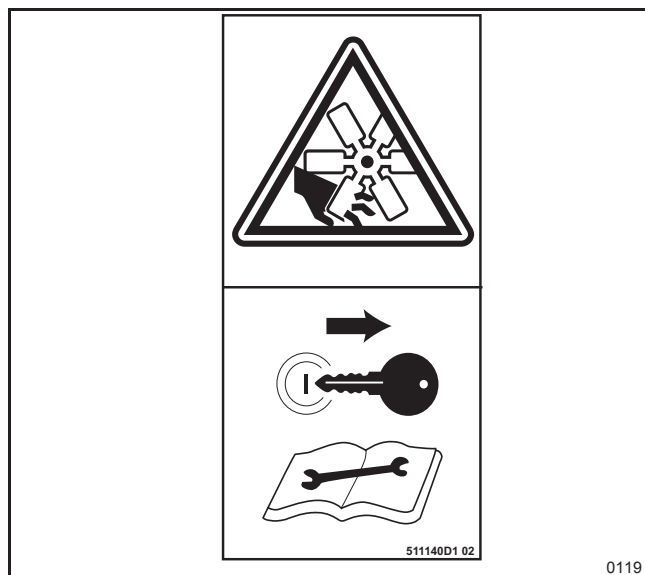
Utásokat kizárólag a jóváhagyott utasülésre engedjen fel a berendezésre. A zuhanás és a mozgó alkatrészek és gépelemek érintése súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a kezelő nem látja vagy nem éri el a vezérlőszerveket, elvesztheti az irányítást, ami személyi sérüléssel járhat.



0124

13. ÁBRA

**14. ÁBRA:** Figyelmeztetés - Forgókész veszély - (3) - A biztonsági jelzés az első tető alatt mindkét oldalon megtalálható. Tartsa távol magát a motortértől, miközben a motor működik. Tartsa a ventilátortól távol a kezét, amíg a motor jár. Kapcsolja ki a motort, és vegye ki az indítókulcsot, mielőtt hozzákezdene a karbantartási vagy javítási munkához.



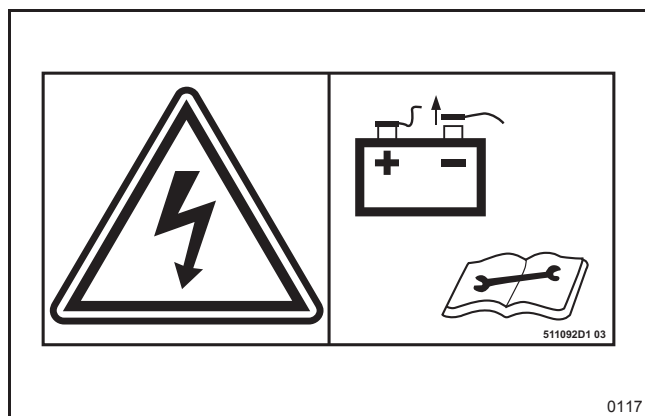
0119

14. ÁBRA

**15. ÁBRA:** Figyelmeztetés – Áramütésveszély (4) - Személyi sérülés és alkatrészkár veszélye.

Ez a biztonsági jelzés a ventilátorburkolat két oldalán található.

Válassza le a negatív kábel(ek)e)t az akkumulátor(ok)ról, mielőtt eltávolítja az indító mágnesszelep fedelét, illetve mielőtt az elektromos rendszert szervizeli.



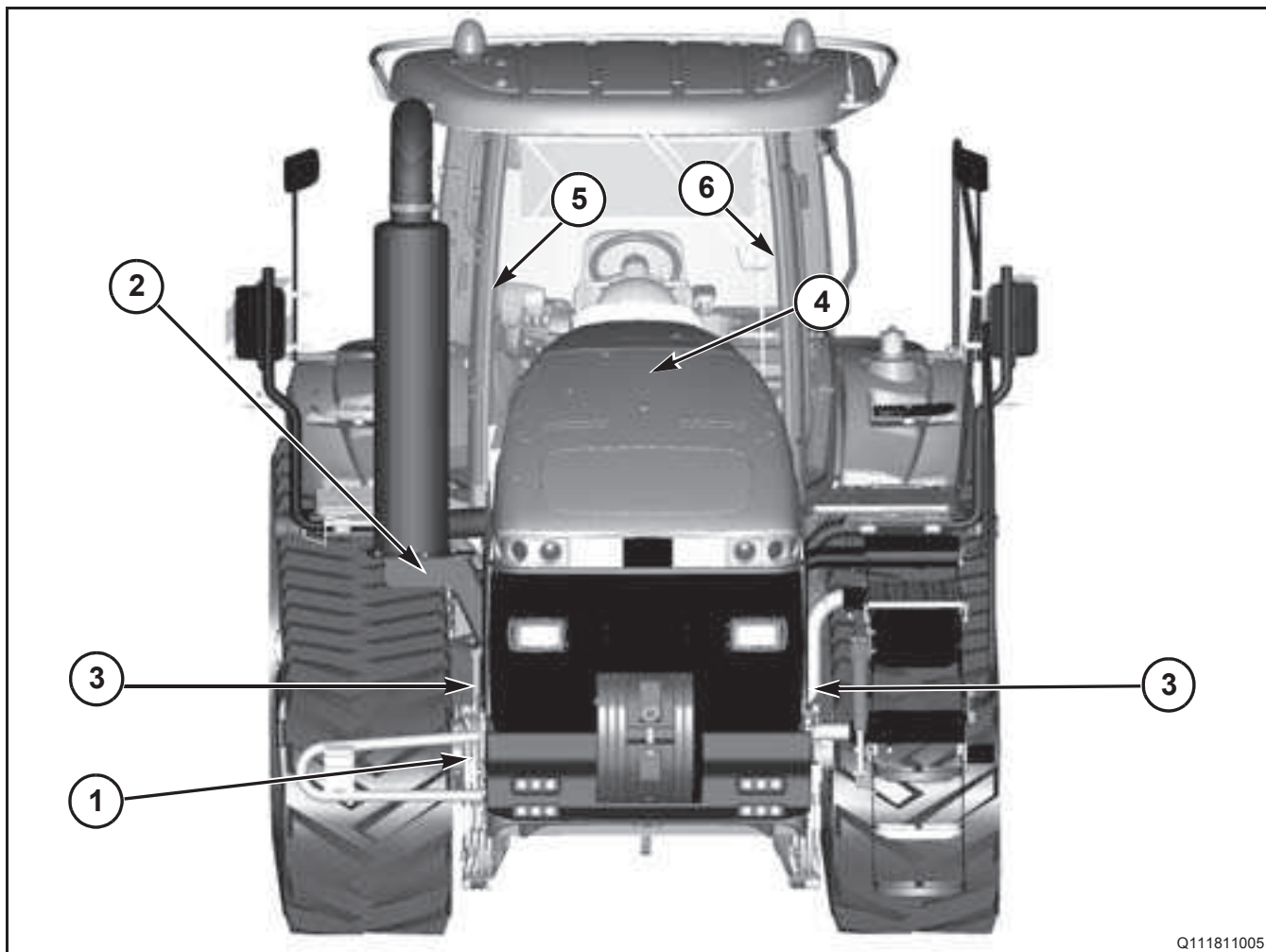
0117

15. ÁBRA

**16. ÁBRA:** Figyelmeztetés - Becsípődés veszélye (5) - A munkagép bal első oldalán a létrán biztonsági jelzés található. A behajtási művelet folyamán tartsa magát távol a létrától. Ennek elmulasztása súlyos sérülést eredményezhet.



**16. ÁBRA**



Q111811005

**17. ÁBRA**

**17. ÁBRA:** Előlnézet

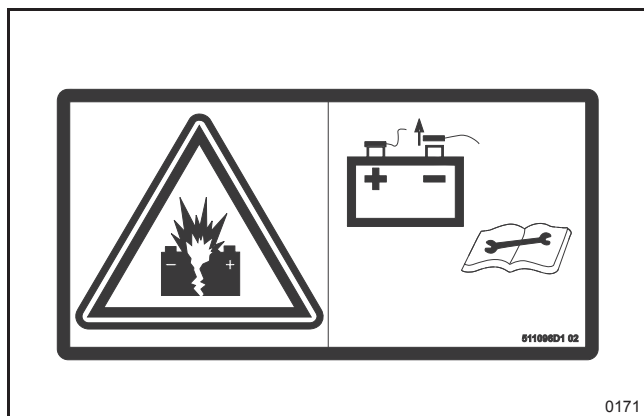
### 18. ÁBRA: Figyelmeztetés

Akkumulátor-robbanásveszély (1)

Ez a biztonsági jelzés a munkagép jobb oldalán lévő keretsínen és az akkumulátorok leszorítóján található.

Az átkötőkábelek helytelen csatlakoztatása robbanást okozhat, ami sérüléshez vezethet. Átkötőkábelek használata esetén a pozitív (+) kábelt a külső forrásról mindig csatlakoztassa a pozitív (+) indítóoszlophoz, a negatív kábelt (-) pedig a külső forrásról a motorblokkhoz vagy a kerethez.

Válassza le a negatív kábel(ek)e)t az akkumulátor(ok)ról, mielőtt eltávolítja az indító mágnesszelep fedelét, illetve mielőtt az elektromos rendszert szervizeli.



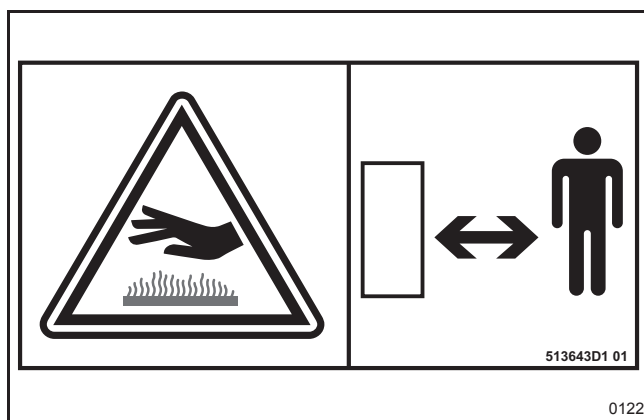
0171

**18. ÁBRA**

## 19. ÁBRA: Figyelmeztetés - Forró felület (2)

Ez a biztonsági jelzés a munkagép jobb oldalán lévő kipufogódob alatt található.

Kerülje el a forró felületek érintését. A kipufogócsövek és a motor alkatrészei a motor működése közben felforrósodnak, és a motor leállítása után csak lassan hűlnek le. A forró felületek érintése súlyos égési sérülést okozhat.

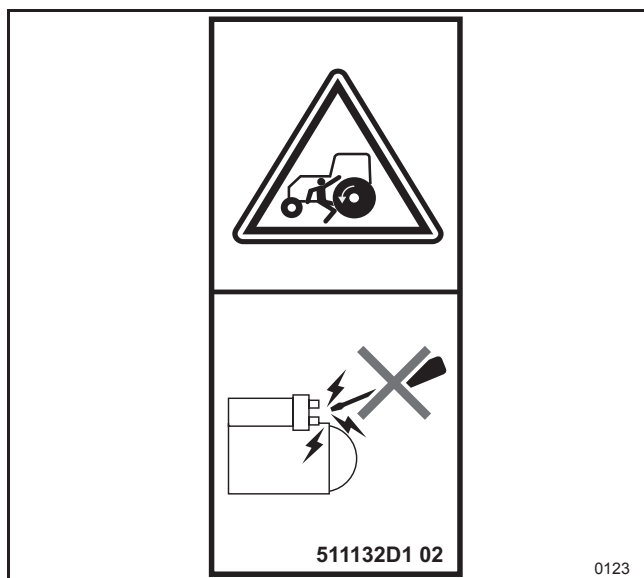


19. ÁBRA

## 20. ÁBRA: Veszély - Indítómotor megkerülés (3)

Ez a biztonsági jelzés a berendezés jobb és bal oldalán az indítómotoron található.

A motort kizárólag a kezelőülésemből indítsa be. Személyi sérülést okozhat a munkagép véletlen üzemelése, ha a semleges indítókapcsolót vagy az indító mágnesszelepet megkerülik.

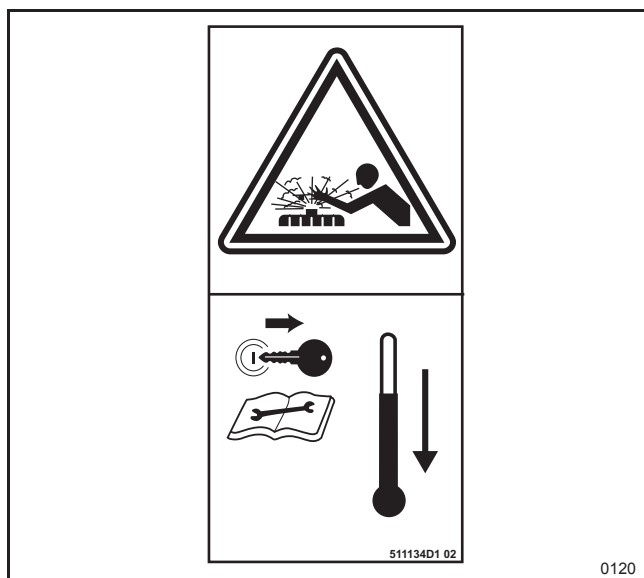


20. ÁBRA

## 21. ÁBRA: Figyelmeztetés – Forró hűtőfolyadék nyomás alatt (4)

Ez a biztonsági jelzés a tárolási tartály fedele alatt található.

Nyomás alatt lévő rendszer: a forró hűtőfolyadék súlyos égési sérülést okozhat. A hűtőrendszer töltősapkájának kinyitásához állítsa le a motort, és várja meg, amíg a hűtőrendszer alkatrészei kihűlnek. Lassan lazítsa meg a hűtőrendszer töltősapkáját, hogy kiengedje a nyomást.



21. ÁBRA

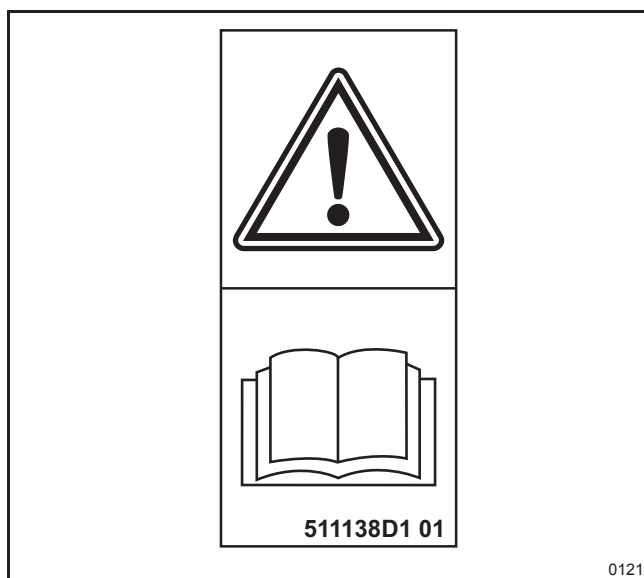
## BIZTONSÁG

**22. ÁBRA:** Figyelmeztetés – Felhasználói kézikönyv (5)

A biztonsági jelzés a jobb hátsó oszlopon és a fülkében lévő hátsó áram kimeneti panelen található.

Olvassa el és értelmezze a kezelői kézikönyvben és a munkagépen található kezelési és biztonsági utasításokat. Keresse meg a vezérlőszerveket, és értelmezze a működésüket.

A biztonsági és üzemeltetési előírások betartásának elmulasztása a kezelő vagy a közelben tartózkodók súlyos sérülését eredményezheti.



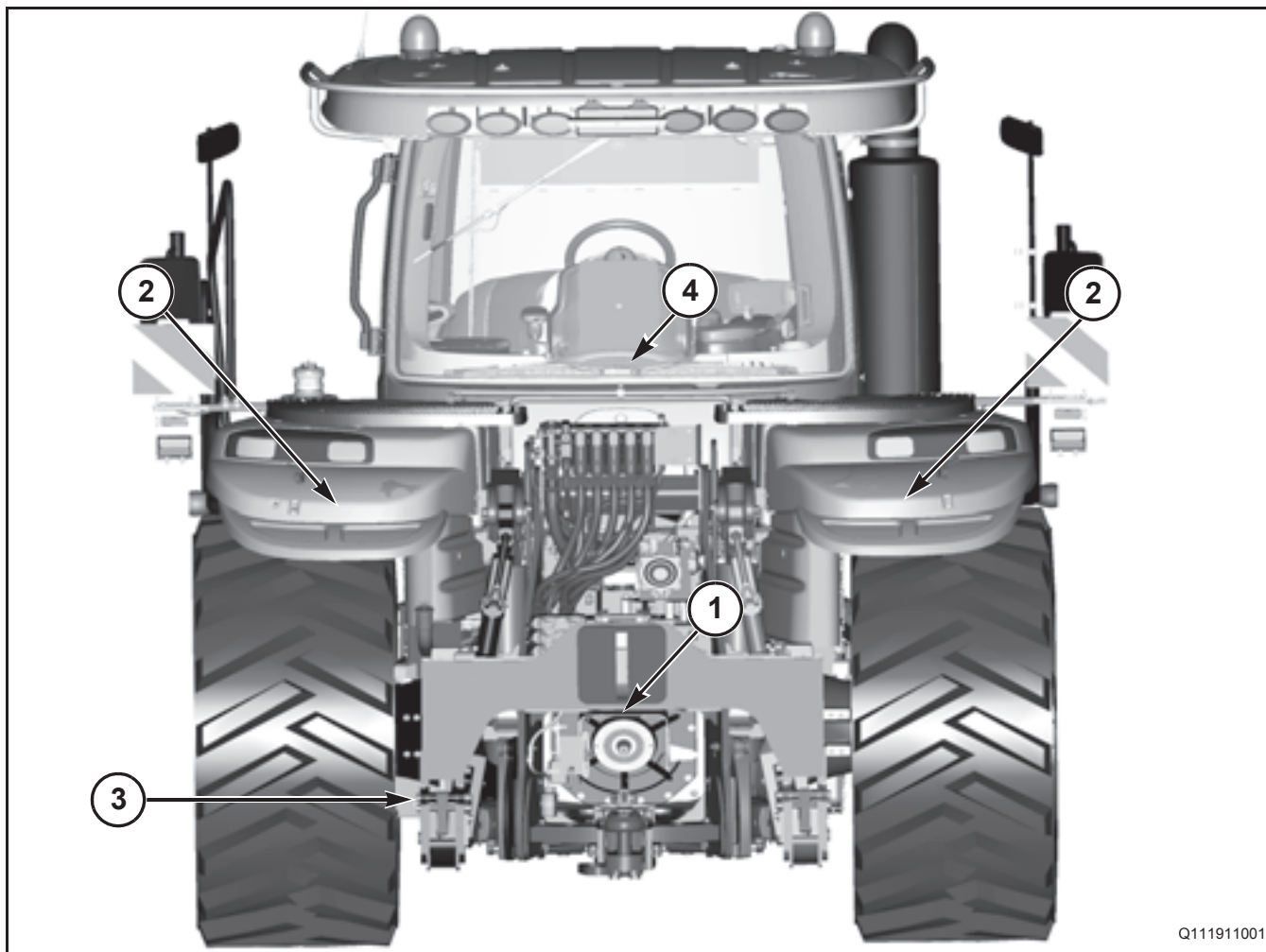
**22. ÁBRA**

**23. ÁBRA:** Figyelmeztetés - A biztonsági öv jelzés (6) a fülke bal oldalán található. A kezelőnek és az utasnak a munkagép mindenfajta üzemelése közben biztonságosan be kell csatolniuk biztonsági övüket.



**23. ÁBRA**

## Hátulnézet



Q111911001

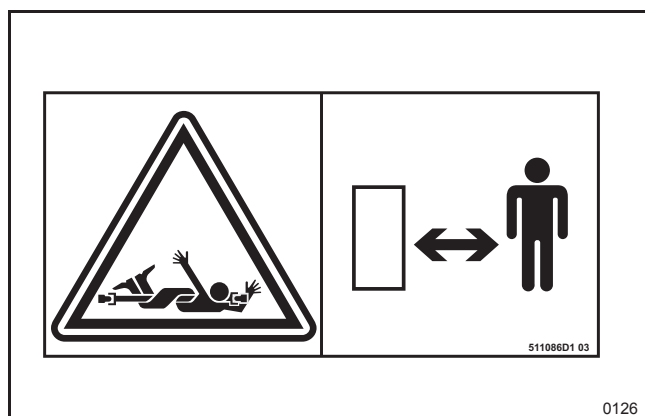
24. ÁBRA

## 24. ÁBRA: Hátulnézet

## 25. ÁBRA: Veszély – Mellékajtás (1)

Ezek a biztonsági jelzések a mellékajtástengely oldalain találhatóak.

Annak elkerülése érdekében, hogy a forgó tengelybe való begabalyodás miatt személyi sérülés történjen, tartsa helyén a mellékajtás főfedelét és az erőátviteli rendszer minden fedelét. Szerelje fel a mellékajtástengely védőelemét, amikor a rendszer nincs használatban.



0126

25. ÁBRA

## BIZTONSÁG

**26. ÁBRA:** Figyelmeztetés veszélyre - hárompontos függesztő vezérlőeleme (2).

Ez a biztonsági jelzés a berendezés mindkét hátsó sárhányóján megtalálható.

Ne álljon a munkaeszközre, illetve a munkaeszköz és a munkagép közé, miközben függesztővezérlés történik. Álljon távol a munkaeszköztől és a munkagéptől, miközben függesztővezérlés történik. Ha a munkaeszközre, illetve a munkaeszköz és a munkagép közé áll, miközben függesztővezérlés történik, az személyi sérülést vagy halált okozhat.

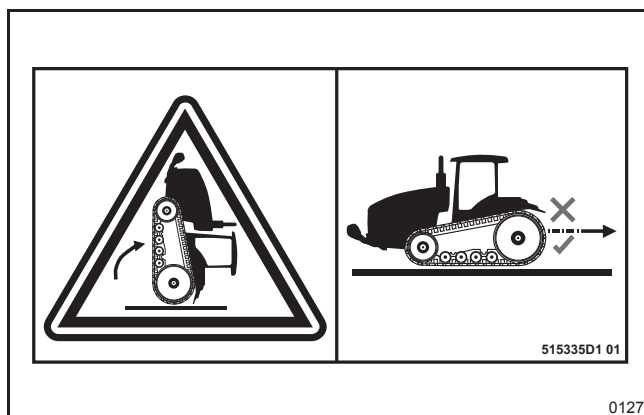


0128

26. ÁBRA

**27. ÁBRA:** Veszély - Hátraborulás (3). Ez a biztonsági jelzés a munkagép hátoldalán található.

Csak vonórúdról húzza. Ha bármely más pontról húzza, az felborulást eredményezhet.



0127

27. ÁBRA

**28. ÁBRA:** Vészhelyzet esetén használja kijáratként a hátsó ablakot (4). Az ablakról le kell választani mindkét támaszt, mielőtt kijáratként használja.



0198

28. ÁBRA

---

# ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

## Tartalomjegyzék

|                                    |      |
|------------------------------------|------|
| A MUNKAGÉP AZONOSÍTÁSA .....       | B-3  |
| A munkagép azonosító adatai .....  | B-3  |
| Sorozatszám meghatározása .....    | B-5  |
| Rendeltetésszerű használat .....   | B-6  |
| Szabályos hulladékkezelés .....    | B-6  |
| KIBOCSÁTÁSI GARANCIA .....         | B-7  |
| EK megfelelőségi nyilatkozat ..... | B-10 |



## A MUNKAGÉP AZONOSÍTÁSA

### A munkagép azonosító adatai

#### A táblák elhelyezkedése

A gépkezelő általi vezetésre szánt munkagép a munkagép azonosítószáma (PIN) alapján azonosítható.

Az olyan alkatrészek, mint a motorok, váltóművek és főbb tartozékok - amelyek nincsenek a kezelő részére vezetésre kijelölve - azonosítása sorozatszámmal történik.

A gyors visszakereshetőség érdekében jegyezze fel az azonosítószámokat az alábbi ábra alá.

**1. ÁBRA:** A munkagép PIN-kódja. A tábla a vázkeret bal oldalán található

A munkagép PIN-kódja: \_\_\_\_\_

**MEGJEGYZÉS:** A kézikönyvben használt jobb és bal oldal arra az irányra vonatkozik, amelyet a kezelő lát az első szélvédőn keresztül.



1. ÁBRA

**2. ÁBRA:** Motor sorozatszáma. A tábla a motoron található.

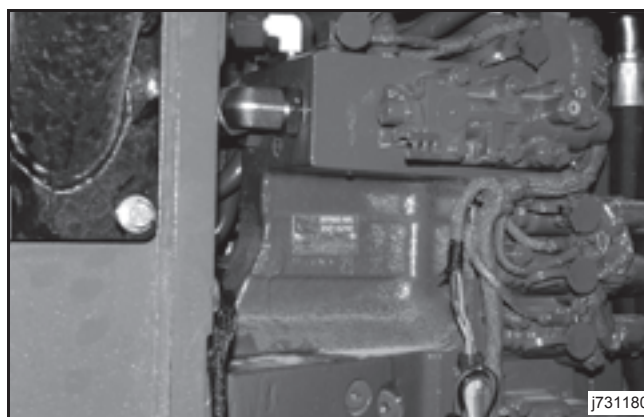
Motor sorozatszáma: \_\_\_\_\_



2. ÁBRA

**3. ÁBRA:** Váltómű sorozatszáma. A tábla a sebességváltó bal első oldalán található.

Váltómű sorozatszáma: \_\_\_\_\_

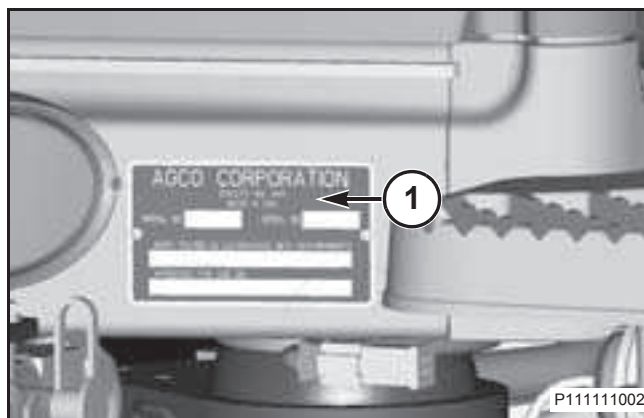


3. ÁBRA

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

**4. ÁBRA:** Fülke sorozatszáma. A tábla (1) a fülke külső oldalán, annak bal elülső sarkában található.

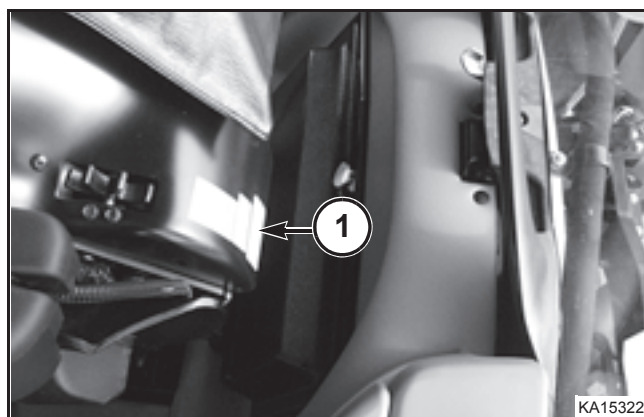
Fülke sorozatszáma: \_\_\_\_\_



4. ÁBRA

**5. ÁBRA:** Kezelőülés sorozatszáma. A kezelőülés hátsó részén címke (1) található.

Ülés sorozatszáma: \_\_\_\_\_



5. ÁBRA

**6. ÁBRA:** Lánctalpszíj sorozatszáma. A sorozatszám az egyes szíjak peremén található.

Bal szíj sorozatszáma: \_\_\_\_\_

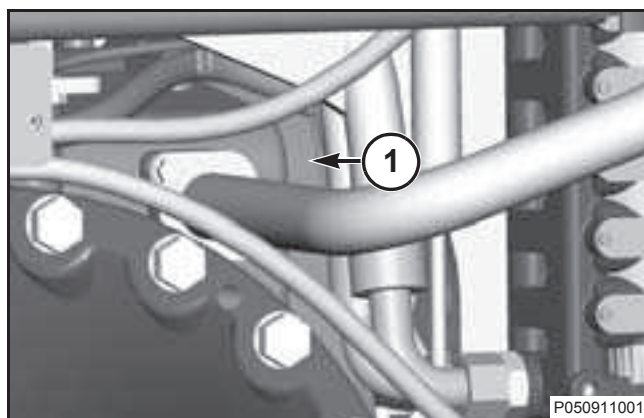
Jobb szíj sorozatszáma: \_\_\_\_\_



6. ÁBRA

**7. ÁBRA:** A differenciálmű és a tengelyek sorozatszáma. A tábla a hidraulika-rendszer töltőcsővének töve közelében található.

A differenciálmű és a tengelyek sorozatszáma: \_\_\_\_\_



7. ÁBRA

This as a preview PDF file from **best-manuals.com**



Download full PDF manual at **best-manuals.com**